

第四課 (續) — 奪格、從格 (ablative)、單數、複數

回目錄

4.1 單字集

-a 結尾的男性名詞			動詞 (pr.3,s.)	
1.	dhīvara	漁夫	patati	掉下、落下、倒下
2.	maccha	魚	dhovati	洗
3.	piṭaka	籃子、藏	icchati	想、渴望、欲求
4.	amacca	大臣；同僚	ḍasati	咬
5.	upāsaka	優婆塞	pucchati	問
6.	pāsāda	殿堂、高樓、皇宮	pakkosati	呼、召、叫
7.	dāraka	小孩	khādati	吃
8.	sāṭaka	外衣、布	hanati	殺
9.	rajaka	洗衣者、染工	otarati	下跌、進入、潛入
10.	sappa	蛇	nikkhamati	離開；出家、出發
11.	pañha	問題、疑問		
12.	suka / suva	鸚鵡		
13.	sopāna	梯子、樓梯、階級		
14.	sūkara / varāha	豬		

4.2. -a 結尾的男性名詞之語尾變化 (曲用 Declension) <連載>

奪格、從格 (abl.)

-ā/ -mhā/ -smā 語尾的格→被加到名詞語基而形成單數、奪格→ m. s. abl.

-ehi 語尾的格→被加到名詞語基而形成複數、奪格→ m. p. abl.

-ebhi 語尾的格→是另一個古式的複數、奪格→ m. p. abl.

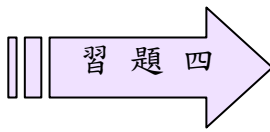
奪格字尾變化範例：

	單數 奪格	複數 奪格
1.	nara + ā/ mhā/ smā	nara + ehi
	= narā/ naramhā/ narasmā	= narehi (narebhi)
	從人	從人們
2.	mātula + ā/ mhā/ smā	mātula + ehi
	= mātulā/ mātulamhā/ mātulas mā	= mātulehi (mātulebhi)
	從叔叔	從叔叔們
3.	kassaka + ā/ mhā/ smā	kassaka + ehi
	= kassakā/ kassakamhā/ kassakasmā	= kassakehi (kassakebhi)

從農夫	從農夫們
-----	------

4.3. 在句子構造中的例子：

	單數 奪格	複數 奪格
1.	Yācako naramhā bhataṃ yācati. 乞丐從人乞討飯。	Yacakā narehi bhataṃ yācanti. 乞丐們從很多人乞討飯。
2.	Putto mātulamhā pañhaṃ pucchati. 兒子從叔叔問問題。	Puttā mātulehi pañhe pucchanti. 兒子們從多位叔叔問很多問題。
3.	Kassako rukkhasmā patati. 農夫從樹上掉下。	Kassakā rukkhehi patanti. 農夫們從很多棵樹上掉下。



4.4 翻譯成中文：

1. Corā gāmamhā pabbataṃ dhāvanti. → 小偷們從村落跑向山。
2. Dārako mātulasmā odanaṃ yācati. → 小孩從叔叔乞討飯。
3. Kumāro sopānamhā patati. → 男孩從樓梯掉下來。
4. Mātulā sātake dhovanti. → 叔叔們洗很多件衣服。
5. Dhīvarā piṭakehi macche āharanti. → 漁夫們用很多個籃子帶來很多條魚。(具格)
6. Upāsakā samaṇehi saddhiṃ vihārasmā nikkhamanti. → 優婆塞們與很多位沙門一起從寺院出發(離開寺院)。
7. Brāhmaṇo kakacena rukkhaṃ chindati. → 婆羅門用鋸子鋸樹。
8. Kumārā mittehi saha bhūpālaṃ passanti. → 男孩們與很多朋友一起看國王。
9. Vāṇijo assena saddhiṃ pabbatasmā oruhati. → 商人與馬一起從山下來。
10. Yācako kassakasmā soṇaṃ yācati. → 乞丐從農夫討狗。
11. Sappā pabbatehi gāmaṃ otaranti. → 很多條蛇從很多座山潛入村莊。
12. Amaccā sarehi mige vijjhanti. → 大臣們用很多支箭射很多隻鹿。

13. Coro gāmamhā sakaṭena sāṭake harati. → 小偷從村莊用牛車帶走很多件衣服。
14. Bhūpālo amaccehi saddhiṃ rathena pāsadaṃ āgacchati. → 國王與很多大臣一起坐車來到皇宮。
15. Sūkarā pādehi āvāṭe khaṇanti. → 很多隻豬用（它們的）腳挖很多個洞。
16. Kumāro sahāyakehi saha sāṭake dhovati. → 男孩與很多朋友一起洗很多件衣服。
17. Samaṇā gāmamhā upāsakehi saddhiṃ nikkhamanti. → 諸沙門與很多位優婆塞一起從村莊出發（離開村莊）。
18. Kukkuro piṭakamhā macchaṃ khādati. → 狗從藍子吃魚。
19. Mitto puttamhā sunakhaṃ yācati. → 朋友從兒子討狗。
20. Buddho sāvake pucchati. → 佛陀問弟子們。
21. Amaccā paṇḍitehi pañhe pucchanti. → 大臣們從很多位智者問很多問題。
22. Rajako sahāyena saha sāṭakaṃ dhovati. → 洗衣者與朋友一起洗衣服。
23. Macchā piṭakamhā patanti. → 很多條魚從藍子掉下。
24. Corā pāsāṇehi varāhe paharanti. → 小偷們用很多個石頭打很多隻豬。
25. Amacco pāsādamhā suvaṃ āharati. → 大臣從皇宮帶來鸚鵡。

4.5 翻譯成巴利文：

1. 很多匹馬從村莊跑到山。 → Assā gāmamhā pabbataṃ dhāvanti.
2. 商人們與很多優婆塞一起從島來到寺院。 → Vāṇijā upāsakehi saddhiṃ dīpasmā vihāraṃ āgacchanti.
3. 小偷們用很多箭射很多隻豬。 → Corā sarehi sūkare/ varāhe vijjhanti.
4. 優婆塞從沙門問佛法。 → Upāsako samaṇā/ samaṇasmā/ samaṇaṃhā dhammaṃ pucchati.
5. 小孩與朋友一起從石頭掉下來。 → Dārako sahāyena/ mittena saha pāsāṇaṃhā patati.
6. 狗咬小孩。 → Kukkuro/ sunakho/ soṇo dārakaṃ ḍasati.
7. 大臣們與國王一起從皇宮出發。 → Amaccā bhūpālena saha pāsādamaṃhā/ pāsādamā nikkhamanti.
8. 男人從島帶來鹿。 → Puriso dīpasmā/ dīpamaṃhā migamaṃ āharati.
9. 農夫從樹下來。 → Kassako rukkhasmā/ rukkhamā oruhati.
10. 很多隻狗與很多匹馬一起沿路跑。 → Kukkurā/ sunakhā/ soṇā assehi saddhiṃ maggena dhāvanti.
11. 男孩們從很多商人那裡帶走很多燈。 → Kumārā vāṇijehi dīpe haranti.
12. 小偷從樓梯下來。 → Coro sopānasmā/ sopānaṃhā oruhati.
13. 商人們從很多座山帶來很多隻鸚鵡。 → Vāṇijā pabbatehi suke/ suve āharanti.
14. 馬用(牠的一)腳踩蛇。 → Asso pādena sappamaṃ paharati
15. 叔叔與朋友們一起從很多座山看很多位沙門。 → Mātulo sahāyehi/ mittehi saddhiṃ pabbatehi samaṇe passati.
16. 商人們從島帶很多匹馬到宮殿。 → Vāṇijā dīpasmā/ dīpamaṃhā asse pāsādamā āharanti.

17. 大臣問小偷。 → Amacco coraṃ pucchati.
18. 農夫與洗衣工一起吃
飯。 → Kassako rajakena saha bhattaṃ/ odanaṃ
bhuñjati.
19. 小孩自梯子掉下。 → Dārako sopānamhā/ sopānasmā patati.
20. 漁夫與叔叔一起登山。 → Dhīvaro mātulena saha pabbataṃ āruhati.
21. 乞丐與狗一起睡覺。 → Yācako kukkurena/ sunakhena/ soṇena saha
sayati.
22. 國王們與他們的大臣一
起保護很多島。 → Bhūpālā amaccehi saddhiṃ dīpe rakkhanti.
23. 國王從宮殿禮拜佛陀。 → Bhūpālo pāsādamhā/ pāsādasmā/ pāsādasmā Buddhaṃ
vandati.
24. 男人用劍殺蛇。 → Puriso/ Naro khaggena sappamaṃ hanati.
25. 漁夫們用很多輛牛車載
很多魚到村莊。 → Dhīvarā sakatehi macche gāmaṃ āharanti.
26. 很多隻豬從山跑到村
莊。 → Sūkarā/ Varāhā pabbatasmā/ pabbatamhā
gāmaṃ dhāvanti.
27. 很多位優婆塞從智者問
很多問題。 → Upāsakā paṇḍitasmā/ paṇḍitamhā pañhe
pucchanti.
28. 兒子從樹上帶來鸚鵡。 → Putto rukkhasmā/ rukkhamhā sukamaṃ/ suvaṃ
āharati.
29. 智者們去寺院。 → Paṇḍitā vihāraṃ gacchanti.
30. 弟子們沿路去村莊。 → Sāvakā maggena gāmaṃ gacchanti.